

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. december 1995

om indgåelse af resultaterne af forhandlingerne med visse tredjelande i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT og om andre dertil knyttede anliggender

(95/592/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113, sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har ført forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT); disse forhandlinger har ført til aftaler med Australien, Chile, Japan, New Zealand og Thailand;

det var også i Fællesskabets interesse at løse visse verserende problemer på landbrugsområdet med de pågældende parter;

det er i Fællesskabets interesse at godkende disse aftaler

—

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende aftaler og brevvekslinger godkendes herved på Fællesskabets vegne:

- aftalen om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Australien i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT (bilag I)
- brevvekslingen mellem det Europæiske Fællesskab og Australien om afslutning af forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT (bilag I)

— sideskrivelsen mellem Det Europæiske Fællesskab og Australien (bilag I).

— aftalen om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Chile i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT (bilag II)

— forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Japan i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT (bilag III)

— aftalen om afslutning for forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT (bilag IV)

— aftalen om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Thailand i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT (bilag V)

Teksterne i de i stk. 1 omhandlede retsakter er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalerne og brevvekslingerne med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

På Rådets vegne

L. ATIENZA SERNA

Formand

BILAG I

AFTALE

om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Australien i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG AUSTRALIEN,

- SOM ØNSKER at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,
- SOM DESUDEN ØNSKER at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Australien i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for De Femtens toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).
- B. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, er der opnået enighed om følgende for så vidt angår toldkontingenter med anvendelse fra 1. januar 1996:
- Tildelingen for Australien under Fællesskabets toldkontingent for oksekød af høj kvalitet øges med 2 000 tons.
 - Tildelingen for Australien under Fællesskabets toldkontingent for fårekød øges med 1 150 tons.
 - Tildelingen for Australien under Fællesskabets toldkontingent for cheddar øges med 750 tons.
 - Toldkontingent på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris 1006 30 00 til 0 ECU/ton (erga omnes) ⁽¹⁾.
- Toldkontingent på 20 000 tons afskallet brown rice 1006 20 55 til 88 ECU/ton (erga omnes) ⁽¹⁾
 - Toldkontingent på 21 000 tons havre 1004 00 50 til 89 ECU/ton (erga omnes).
- Australiens regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs GATT-forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:
- modregning af eksportforpligtelser
 - modregning af toldkontingenter
 - aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.
- De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.
- C. Afsluttende bestemmelser:
- Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.
- Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i Bruxelles, den toogtyvende december nittenhundrede og femoghalvfems.

For regeringen
for Australien

På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union

⁽¹⁾ Forvaltningen af dette kontingent vil omfatte tildelingen til traditionelle leverandører.

BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Australien om afslutning af forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Bruxelles, den 22. december 1995

Hr. . . .,

Jeg har den ære at bekræfte følgende forståelse mellem Australiens og Det Europæiske Fællesskabs delegationer:

1. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT er der opnået enighed om følgende for så vidt angår toldkontingenter med anvendelse fra 1. januar 1996:
 - Tildelingen for Australien under Fællesskabets toldkontingent for oksekød af høj kvalitet øges med 2 000 tons.
 - Tildelingen for Australien under Fællesskabets toldkontingent for fårekød øges med 1 150 tons.
 - Tildelingen for Australien under fællesskabets toldkontingent for cheddar øges med 750 tons.
 - Toldkontingent på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris 1006 30 00 til 0 ECU/ton (erga omnes) ⁽¹⁾.
 - Toldkontingent på 20 000 tons afskallet brown rice 1006 20 55 til 88 ECU/ton (erga omnes) ⁽¹⁾.
 - Toldkontingent på 21 000 tons havre 1004 00 50 til 89 ECU/ton (erga omnes).

Australiens regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs GATT-forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser
- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

2. Australien og Det Europæiske Fællesskab er enige om i første kvartal af 1996 at undersøge, hvorledes systemet »repræsentative priser« for korn fungerer, for så vidt som det påvirker den australske eksport af hvede af høj kvalitet til Fællesskabet.

3. Vin

Australian Capital City Show Awards

Begge sider var enige om, at

- Fællesskabet i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 3201/90 anerkender Australien Wine Show Awards ved at offentliggøre navnene på de pågæl-

⁽¹⁾ Forvaltningen af dette kontingent vil omfatte tildelingen til traditionelle leverandører.

dende organisationer i serie C af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Denne anerkendelse udelukker enhver brug af fællesskabsnavne, der er beskyttet i kraft af vinaftalen mellem Fællesskabet og Australien, som klassebeskrivelser for præmierne

- Australien skal sikre, at arrangørerne af konkurrencen ændrer deres regler, så der i tilfælde, hvor en klassebeskrivelse består af eller indeholder et navn, der er anført i vinaftalens artikel 8, dvs. »sherryklasse«, »portvinsklasse«, anvendes til at beskrive og/eller præsentere vine, herunder i reklamer, ikke henvises til, at den pågældende præmie er blevet anerkendt af Det Europæiske Fællesskab.

Andre udestående spørgsmål bør straks behandles og løses inden for rammerne af vinaftalen.

Jeg har den ære at foreslå, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*

B. Brev fra Australien

Bruxelles, den 22. december 1995.

Hr. ...

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd.

»Jeg har den ære at bekræfte følgende forståelse mellem Australiens og Det Europæiske Fællesskabs delegationer:

1. For at afslutte de igangsværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT er der opnået enighed om følgende for så vidt angår toldkontingenter med anvendelse fra 1. januar 1996:
 - Tildelingen for Australien under Fællesskabets toldkontingent for oksekød af høj kvalitet øges med 2 000 tons.
 - Tildelingen for Australien under Fællesskabets toldkontingent for fårekød øges med 1 150 tons.
 - Tildelingen for Australien under Fællesskabets toldkontingent for cheddar øges med 750 tons.
 - Toldkontingent på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris 1006 30 00 til 0 ECU/ton (erga omnes) ⁽¹⁾.
 - Toldkontingent på 20 000 tons afskallet brown rice 1006 20 55 til 88 ECU/ton (erga omnes) ⁽¹⁾.
 - Toldkontingent på 21 000 tons havre 1004 00 50 til 89 ECU/ton (erga omnes).

Australiens regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs GATT-forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser
- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

2. Australien og Det Europæiske Fællesskab er enige om i første kvartal af 1996 at undersøge, hvorledes systemet med »repræsentative priser« for korn fungerer, for så vidt som det påvirker den australske eksport af hvede af høj kvalitet til Fællesskabet.

3. Vin

Australian Capital City Show Awards

Begge sider var enige om, at

- Fællesskabet i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 3201/90 anerkender Australian Wine Show Awards ved at offentliggøre navnene på de pågældende organisationer i serie C af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Denne

⁽¹⁾ Forvaltningen af dette kontingent vil omfatte tildelingen til traditionelle leverandører.

anerkendelse udelukker enhver brug af fællesskabsnavne, der er beskyttet i kraft af vinaftalen mellem Fællesskabet og Australien, som klassebeskrivelser for præmierne

- Australien skal sikre, at arrangørerne af konkurrencen ændrer deres regler, så der i tilfælde, hvor en klassebeskrivelse består af eller indeholder et navn, der er anført i vinaftalens artikel 8, dvs. »sherryklasse«, »portvinsklasse«, anvendes til at beskrive og/eller præsentere vine, herunder i reklamer, ikke henvises til, at den pågældende præmie er blevet anerkendt af Det Europæiske Fællesskab.

Andre udestående spørgsmål bør straks behandles og løses inden for rammerne af vinaftalen.

Jeg har den ære at foreslå, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.«

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at det ovenfor anførte kan accepteres af min regering, og at Deres brev sammen med nærværende skrivelse udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen
for Australien*

TILLÆGSSKRIVELSE MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG AUSTRALIEN

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Bruxelles, den 22. december 1995.

Hr. . . . ,

Det Europæiske Fællesskab bekræfter, at det ikke agter at inkludere levende heste eller fårekød i sin nye liste som varer, hvortil der kan ydes eksportsubsidier anført i aftalen om landbrug.

Det Europæiske Fællesskab og Australien genoptager i første kvartal af 1996 drøftelserne om udestående spørgsmål under vinaftalen og bestræber sig på at løse disse spørgsmål så hurtigt som muligt.

Forvaltningen af toldkontingentet på 63 000 tons sleben ris og toldkontingentet på 20 000 tons afskallet brown rice vil omfatte tildelinger til traditionelle leverandører på grundlag af deres eksport til Østrig, Sverige og Finland.

Specifikationerne for toldkontingentet på 21 000 tons møllerihavre er:

- en mindste prøvevægt på 55 kg pr. hektoliter
- et maksimalt fugtighedsniveau på 12 %
- en maksimal iblanding (frø fremmede for Fællesskabet) på 2 %.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*

B. Brev fra Australien

Bruxelles, den 22. december 1995.

Hr. . . .,

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Det Europæiske Fællesskab bekræfter, at det ikke agter at inkludere levende heste eller fårekød i sin nye liste som varer, hvortil der kan ydes eksportsubsidier anført i aftalen om landbrug.

Det Europæiske Fællesskab og Australien genoptager i første kvartal af 1996 drøftelserne om udestående spørgsmål under vinaftalen og bestræber sig på at løse disse spørgsmål så hurtigt som muligt.

Forvaltningen af toldkontingentet på 63 000 tons sleben ris og toldkontingentet på 20 000 tons afskallet brown rice vil omfatte tildelinger til traditionelle leverandører på grundlag af deres eksport til Østrig, Sverige og Finland.

Specifikationer for toldkontingentet på 21 000 tons møllerihavre er:

- en mindste prøvevægt på 55 kg pr. hektoliter
- et maksimalt fugtighedsniveau på 12 %
- en maksimal iblanding (frø fremmede for Fællesskabet) på 2 %.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Australien*

BILAG II

AFTALE

om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Chile i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og CHILE,

SOM ØNSKER at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,

SOM DESUDEN ØNSKER at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Chile i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for De Femtens toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).
- B. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, er der opnået enighed om følgende med virkning fra den 1. januar 1996:
- 0808 10 99 friske æbler (1. april–31. juli): nedsættelse af den endelige told med 50 % (fra 3 % til 1,5 %).
 - 0808 20 33 friske pærer (1.–30. april og 1.–15. juli): nedsættelse af den endelige told med 50 % (fra 2,5 % til 1,3 %).
 - 0813 00 00 tørrede æbler: nedsættelse af den endelige told med 50 % (fra 6,4 % til 3,2 %).
 - 0813 40 92 andre tørrede frugter: nedsættelse af den endelige told med 50 % (fra 4,8 % til 2,4 %).
 - Tildelingen for Chile under Fællesskabets toldkontingent for fårekød øges med 1 510 tons.
- Chiles regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs GATT-forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:
- modregning af eksportforpligtelser
 - modregning af toldkontingenter
 - aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.
- De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.
- C. Der er endvidere opnået enighed om følgende:
- 2301 20 00 fiskemel: nedsættelse af tolden til nul.
- D. Afsluttende bestemmelser:
- Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.
- Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i Bruxelles, den toogtyvende december nittenhundrede og femoghalvfems

*For regeringen
for Chile*

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*

BILAG III

FORHANDLINGERNE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Japan i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og JAPAN,

SOM ØNSKER at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på en rimelig og gensidigt tilfredsstillende måde,

SOM DESUDEN ØNSKER at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Japan i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

ER NÅET TIL DEN NEDENFOR BESKREVNE LØSNING:

I. Indrømmelser vedrørende markedsadgang:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for De Femtens toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til GATT 1994 (af 15. april 1994).
- B. Som fastsat i bilag A nedsætter og binder Det Europæiske Fællesskab de gældende toldsatspr. 1. januar 1996 med de angivne undtagelser, åbner toldkontingenter som angivet og fremskynder tidsplanen for Uruguay-rundens toldindrømmelser.
- C. Forbedringer indrømmet tredjelande af Det Europæiske Fællesskab i medfør af artikel XXIV, stk. 6, i GATT finder tilsvarende anvendelse på Japan.

II. Landbrugsanliggender:

- A. De grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet er som følger:
 - modregning af eksportforpligtelser
 - modregning af toldkontingenter
 - aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.
- B. Følgende toldnedsættelse finder sted med virkning fra den 1. januar 1996:
 - 1209 91 90: andre grøntsagsfrø (undtagen kålrabi)
 - Nedsættelse af den endelige told fra 4 % til 3 %.

Undertegnet i Bruxelles, den toogtyvende december nittenhundrede og femoghalvfems.

*For regeringen
for Japan*

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*

BILAG A

1. Det Europæiske Fællesskab fremskynder de nedsættelser som led i Uruguay-runden, der skal finde sted den 1. januar 1997, til den 1. januar 1996 for alle varer undtagen landbrugsprodukter (fiskerivarer og industrivarer), bortset fra dem, der er anført særskilt i bilag I til III i Rådets forordning om gennemførelsen af toldnedsættelser som følge af forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT efter Finlands, Sveriges og Østrigs tiltrædelse.

2. Nedsættelserne i bilag I til III vil blive gennemført således:

- a) Fra den 1. januar 1996 er de bundne toldsætter for de varer, der er anført i bilag I, de i kolonne 3 i dette bilag anførte.
- b) Fra den 1. januar 1996 er de autonome og bundne toldsætter for de varer, der er anført i bilag II, de i henholdsvis kolonne 3 og 4 i dette bilag anførte.
- c) For de varer, der er anført i afdeling 1 i bilag III, er de gældende bundne toldsætter pr. 1. januar 1996 de i kolonne 3 anførte.

For de varer, der er anført i afdeling 2 i bilag III, nedsættes de bundne toldsætter gradvis efter den i kolonne 3 angivne tidsplan.

For de varer, der er anført i afdeling 3 i bilag III, og inden for den mængde, der er anført i kolonne 3, er de gældende bundne toldsætter pr. 1. januar 1996 de i kolonne 4 anførte.

BILAG IV

AFTALE

om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og NEW ZEALAND,

SOM ØNSKER at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,

SOM DESUDEN ØNSKER at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for De Femtens toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).
- B. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, er der opnået enighed om følgende for så vidt angår toldkontingenterne med anvendelse fra 1. januar 1996:
- Tildelingen for New Zealand under Fællesskabets toldkontingent for fårekød øges med 1 700 tons.
 - Tildelingen for New Zealand under Fællesskabets toldkontingent for ost til forarbejdning øges med 1 000 tons.
 - Tildelingen for New Zealand under Fællesskabets toldkontingent for cheddar øges med 500 tons.
 - Toldkontingent på 300 tons oksekød af høj kvalitet (skal fastlægges) til 20 %.
- ex 0810 90 10 kiwifrugter perioden 15. maj – 15. november:
- nedsættelse af den endelige toldsats fra 8,8 % til 8,0 %
 - nedsættelse med 0,8 procentpoint af toldsatsen på hvert stadium forud for den endelige toldsats ikrafttræden. Den første sådanne nedsættelse sker den 15. maj 1996.
- New Zealands regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:
- modregning af eksportforpligtelser
 - modregning af toldkontingenter
 - aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.
- De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.
- C. Der er endvidere opnået enighed om følgende:
- ex 0304 20 96 frosne fiskefileter af arterne *Pseudocyttus Maculatus* og *Allocytus spp*
Toldkontingent på 200 tons til 0 ECU/ton.
- D. Afsluttende bestemmelser:
- Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.
- Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i Bruxelles, den toogtyvende december nittenhundrede og femoghalvfems.

*For regeringen
for New Zealand*

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*

BILAG V

AFTALE

om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Thailand i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og KONGERIGET THAILAND,

SOM ØNSKER at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,

SOM DESUDEN ØNSKER at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Thailand i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX for De Femtens toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).
- B. For at afslutte de igangværende forhandlinger om landbruget i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, er der opnået enighed om følgende:
- Bundet toldkontingent på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris
1006 30 00 til 0 ECU/ton (erga omnes) med virkning fra den 1. januar 1996.
 - Bundet toldkontingent på 20 000 tons afskallet brown rice
1006 20 55 til 88 ECU/ton (erga omnes) med virkning fra den 1. januar 1996.
- C. Afsluttende bestemmelser:
- Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.
- Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.
- Kongeriget Thailands regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:
- modregning af eksportforpligtelser
 - modregning af toldkontingenter
 - aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.
- De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

Undertegnet i Bruxelles, den toogtyvende december nittenhundrede og femoghalvfems.

*For regeringen
for Kongeriget Thailand*

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*

Teknisk bilag

Grundlaget for aftalerne er som følger:

- sleben eller delvis sleben ris (1006 30 00)
Toldkontingent på 63 000 tons (Thailand 19 505 tons + 10 %)
- afskallet ris (1006 20 55)
Toldkontingent på 20 000 tons (Thailand 1 647 tons + 10 %).

I det omfang Kongeriget Thailand drager fordel af hvert af ovennævnte toldkontingenter, udstedes der automatisk EF-importlicenser inden for de aftalte mængder på grundlag af eksportcertifikater udstedt af Thailands regering.
